

6 Andrzej Buko, Dorota Cyngot. Bodzia: A Late Viking-age Elite Cemetery in Central Poland / Andrzej Buko, Dorota Cyngot // East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450–1450. – Boston, Brill Academic, 2015. – 624 p.

7 Денисова, И. М. Образ древнеславянского храма в русском народном искусстве / И. М. Денисова // Этнографическое обозрение. – 1992. – № 5. – С. 103–124.

8 Языческие святилища древних славян [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://azbyka.ru/otechnik/religiovedenie/jazycheskie-svjatilishha-drevnih-slavjan/1#source>. – Дата доступа: 12.03.2024.

9 Holder, A. Saxonis Grammatici Gesta Danorum / A. Holder. – Strassburg : K. J. Trübner, 1886. – 810 s.

10 Назаренко, А. В. Древняя Русь и славяне / А. В. Назаренко // Древнейшие государства Восточной Европы. – Москва : Ин-т всеобщей истории: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2009. – 528 с.

11 Лебедев, А. Н. Храмы Власьевского прихода в Ярославле / А. Н. Лебедев. – Ярославль : Тип. губ. зем. управы, 1877. – 564 с.

12 Козлов, М. Н. Содержание древнерусских языческих святилищ: факты против мифов / М. Н. Козлов // Вестник Томского государственного университета, 2018. – № 51 – С. 108–112.

13 Гаркави, А. Я. Ибн Фадлан: записки путешественника / А. Я. Гаркави // Сказания мусульманских писателей о славянах и русских с половины VII до конца X в. – Санкт-Петербург, 1870. – С. 82–116.

УДК 811.111'23:316.647.8=111

А. В. Короткая

ГЕТЕРОСТЕРЕОТИПЫ В СОЗНАНИИ БРИТАНСКОЙ НАЦИИ

Статья посвящена актуальной в настоящее время проблеме национальных стереотипов. Рассмотрена специфика гетеростереотипов в сознании британской нации. Представлены примеры наиболее популярных суждений и стереотипов о других народах, которые отражают восприятие «чужой» культуры с точки зрения англичан. Выявлены механизмы репрезентации гетерообраза с позиции лингвистической имагологии в языковом сознании англичан.

Одним из актуальных направлений в современной гуманитарной науке выступает имагология, которая изучает укоренившиеся стереотипные образы «других» этносов, стран, культур. Значимость темы исследования обусловлена расширением и интенсификацией международных контактов, характерных для нашего времени. Возможность и характер межкультурных взаимодействий зависит от ряда факторов, среди которых особую роль играют существующие в каждой культуре авто- и гетеростереотипы. При этом базовые гетеростереотипы формируются, как правило, еще до реального общения представителей разных культур и сохраняют свою действенность, даже если обнаруживается, что они не всегда отражают реальность, носят предвзятый характер. Поэтому анализ таких стереотипных представлений и факторов их формирования находится в настоящее время в числе приоритетных культурологических исследований.

Наиболее популярное понятие в имагологии – это стереотип. В сегодняшнем глобализированном мире у людей есть много возможностей получить сведения о других

культурах, людях и традициях. Однако на восприятие представителей других культур может влиять информация, далёкая от реальности. Многие исследователи полагают, что формированию стереотипов способствует перегруженность новой информацией, поступающей ежедневно. Поэтому приходится классифицировать информацию, чтобы сделать знания более простыми и легкими в обращении. Эта потребность категоризировать людей и факты может стать еще более интенсивной, когда мы находимся в быстро меняющейся межкультурной среде. Стереотипирование – это попытка упростить информацию, что в разной степени свойственно каждому индивиду. Таким образом, стереотип – это стандартизированные и упрощенные представления о группах, основанные на некоторых предварительных предположениях.

В. А. Хорев делает заключение, что стереотипы «унифицируют представления об этнических и общественных группах, институтах и явлениях культуры, личностях, событиях и т. д. и обладают исключительной силой убеждения и инерции благодаря удобству и легкости их восприятия и использования» [1, с. 8].

От общего понятия стереотипа мы переходим к связанному понятию этнического стереотипа. Этностереотип представляет собой упрощенный типичный образ представителей определенной нации, который имеет эмоциональную окраску и высокую стабильность: например, немцы – трудолюбивые и расчетливые [2]. В большинстве случаев представление о чужеземце, формирующееся через противопоставление «свои – чужие», не претендует на объективность и часто содержит как положительные, так и отрицательные оценки. Этностереотипы включают в себя как реальные знания о нации, так и эмоциональное отношение к ее представителям. Они могут быть предвзятыми и нелогичными.

Национальные стереотипы подразделяются на автостереотипы, которые относятся к собственной этнической группе, и гетеростереотипы, которые касаются других народов. Гетеростереотипы представляют собой мнения о характерных чертах других этнических групп с позиции своей культуры и могут быть как положительными, так и отрицательными в зависимости от опыта взаимодействия представителей отдельных культур [3]. Как правило, гетеростереотипы передают представление о наиболее выразительных чертах других народов.

У британцев много проблем в отношениях с другими народами из-за их былого исторического господства и колониального прошлого. Отмечается, что это не высокомерие, а неуверенность. Отдельные представители британской нации часто испытывают страх и непонимание, когда сталкиваются с незнакомыми ситуациями, обусловленными культурными различиями.

Комплексная модель национального социокультурного гетеростереотипа англичан о России представляется следующей: Россия – это огромная страна с богатыми природными ресурсами, суровым арктическим климатом, с круглогодичными минусовыми температурами и снегом; страна, жизнь в которой есть постоянная борьба за выживание. Это загадочная страна, где купаются в ледяной воде. Страна с богатой и непростой историей, типичный представитель которой – человек гордый, он много и тяжело работает, прошёл через множество испытаний. Он гостеприимный хозяин, эмоциональный и приветливый «товарищ» [4].

В сознании англичан образ американцев чаще всего носит негативную окраску. Англичане воспринимают Америку как «вульгарную и амбициозную кузину», считают американцев варварами, стремящимися к мировому господству и портящими все, чего касаются, включая язык [5]. Англичане описывают американцев как *imperialistic* (империалистичных), *brash* (нахальных), *vulgar* (вульгарных), *loud* (громких), *stupid* (глупых), *ignorant* (невежественных) и *bad English* (плохо говорящих по-английски). Отношение к американскому английскому также скорее отрицательное, его считают «неправильным» (*wrong*), «глупым и нелогичным» (*silly and illogical*), «странным» (*odd, weird*)

и «грязным» (*sloppy*). Американский английский часто описывается как «ненастоящий» и «гибридный». Об этом свидетельствуют такие ассоциации, как «*not real*» *English*, *pigeon English*, *slang*. Англичане шутят, что язык американцев нельзя назвать английским. Однако они считают американцев своими соотечественниками, которые претерпели изменения в силу определённых исторических обстоятельств. Британцы хотели бы видеть возвращение американцев к корням. Англичане смотрят на американские ток-шоу с недоверчивым восхищением и обвиняют американцев в разрушении английской культуры. Однако они признают, что поддержание хороших отношений с США имеет свои преимущества. В то же время при сравнении обеих стран они по-прежнему отдают предпочтение Великобритании [6].

Французы и англичане долгое время были своеобразными «соперниками», что привело к сложившемуся чувству «любви и ненависти». Англичане ценят Францию за ее культуру, кухню и вина, а также за климат. У них есть убеждение, что французы не заслуживают жить в своей стране, и поэтому многие англичане стремятся обосноваться во Франции.

Немцев англичане воспринимают как организованных, серьезных и немного задиристых. Итальянцы считаются эмоциональными, испанцы – жестокими к животным, русские – угрюмыми, голландцы – излишне полными, а восточные народы – непостижимыми и опасными. Англичане чувствуют близость к австралийцам и канадцам, но им мешает определённые особенности последних.

Богатым источником стереотипных представлений о той или иной этнической группе служат фразеологизмы, сравнительные обороты, пословицы, поговорки. Интерес представляет семантика прилагательного *Dutch* (голландский) в английском языке. Ю. Д. Апресян считает, что значительное количество идиом, представляющих образ голландца, объясняется экстралингвистическими факторами: «Негативные коннотации восходят к XVII в. – времени ожесточенного политического и военного противоборства Англии и Голландии за господство на морях» [7, с. 171].

Портрет «голландца» в английских фразеологизмах достаточно абстрактен. Наиболее часто встречаются такие определения, как грубая сила, жадность, пьянство. Вместе с тем следует отметить отсутствие описаний внешности, специфики речи, характера, бытовых деталей. В качестве наиболее частотных выступают понятия «неправильный», «непонятный», «ложный». В целом преобладает общая негативная оценка. Фразеологизмы *to go Dutch* – *to have every participant pay his one expenses* (платить в складчину, платить за себя), *Dutch treat* (складчина; трапеза, где каждый оплачивает свою часть) описывают скупость голландцев. Идиома *Dutch bargain* имеет два значения: 1) соглашение, которое выгодно лишь одной стороне, 2) соглашение, завершённое выпивкой. Во фразеологизмах *Dutch courage* (храбрость во хмелю, пьяная удаля), *Dutch feast* (застолье, на котором первым напивается хозяин) отражаются мотивы грубой силы и пьянства, которые приписываются представителями английской культуры голландцам. Фразеологизмы *Dutch defence* (притворная защита), *Dutch comfort* (слабое утешение) передают неискренность. В американском сленге *in Dutch* несёт следующее значение: попасть в немилость, быть в затруднительном положении.

Китайцам англичане приписывают такие характеристики, как хитрость и неискренность, а также притворная вежливость, что нашло отражение во фразеологизме *Chinese compliment* – напускное внимание к мнению других. Стереотипными представлениями о китайцах обусловлены такие фразеологизмы, как *Chinese accounting* (мошенничество), *Chinese copy* (подделка).

В характеристике французов можно обнаружить такие стереотипные представления, как легкомыслие и безответственность: *French assistance* (бесполезное присутствие), *to take French leave* (уйти без разрешения, уйти не прощавшись).

Согласно английским фразеологизмам, греков отличает легкомысленность: *Gay Greek* (веселый собутыльник), несоблюдение сроков, отсутствие пунктуальности: *Greek calends*, склонность к мошенничеству: *Greek gift* (подарок с подвохом), неряшливость: *Greek shower* (мыться не полностью, использовать парфюм вместо ванны).

Образ испанца в представлении англичан наделяется грубостью, жестокостью, агрессивностью: *Spanish Monkey* (следы от побоев), *The Spanish Inquisition* (пытка, жестокое преследование), *to Spanish Barry* (унижение, грубое обращение), *to give a Spanish walk* (грубо вышвырнуть); склонностью к обману: *Spanish exit* (перекладывать оплату за себя на других), *to Spanish* (жульничать, присваивать чужое), пустословием и фантазёрством: *Spanish money* (пустые обещания), *build castles in Spain* (строить планы, которым не суждено сбыться).

Итальянцев англичане воспринимают как излишне эмоциональных, крикливых, вспыльчивых: *Italian Emotion* (внешние проявления сильных эмоций), неопрятных: *Italian sub* (дурно пахнущий человек), *Italian bath* (использовать большое количество одежды вместо того, чтобы принять ванну); склонных к криминалу: *Italian divorce* (прекратить брачные отношения, наняв убийцу).

Подводя итоги, нужно отметить, что восприятие явлений «чужой» культуры всегда в той или иной мере предполагает оценку, осуществляемую с позиции своей культуры. Отрицательная оценка присуща большинству подобных единиц в разных языках, где иностранное воспринимается как чужое, плохое, злое, инородное, непонятное. Стереотипы помогают разграничить «свою» и «чужую» группы, формируют «мы – чувство», которое фиксирует осознание особенностей своей собственной группы, отличие ее от других групп, упрощая образы представителей других групп. «Чужие» характеризуются как люди, которые вызывают опасения. Специфически английским моментом восприятия «чужого» выступает загадочность этого человека. Англичане испытывают врожденное недоверие ко всему незнакомому, а особенно иностранному. Следует отметить, что гетеростереотипы отражают восприятие «чужой» культуры с точки зрения своей нации, менталитета и языковой картины мира.

Литература

1 Хорев, В. А. Польша и поляки глазами русских литераторов: имагологические очерки / В. А. Хорев ; Институт славяноведения (Российская академия наук). – Москва : Индрик, 2005. – 231 с.

2 Этнические стереотипы. Определение, структурные компоненты и содержание этнических стереотипов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/etnicheskie-stereotipy-opredelenie-strukturnye-komponenty-i-soderzhanie-etnicheskih-stereotipov-4610830.html>. – Дата доступа: 29.04.2024.

3 Авто- и гетеростереотипы русских [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfile.net/preview/7276087/page:48/>. – Дата доступа: 29.04.2024.

4 Результаты кросскультурного исследования национальных социокультурных стереотипов (на примере российских и английских студентов) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://studexpo.net/1083044/pedagogika/rezultaty_krosskulturnogo_issledovaniya_natsionalnyh_sotsiokulturnyh_stereotipov_primere_rossiyskih. – Дата доступа: 29.04.2024.

5 Отношение англичан к американцам. За что они их недолюбливают [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://pabliko.ru/@irina70/otnoshenie_anglichan_k_amerikantsam_za_chno_oni_ih_nedoljubljavut-156602/. – Дата доступа: 29.04.2024.

6 Эти странные англичане: Национализм и самосознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.langust.ru/review/xenoeng1.shtml>. – Дата доступа: 29.04.2024.

7 Апресян, Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка / Ю. Д. Апресян. – Москва : Наука, 1974. – 366 с.